

(V)

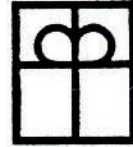
5 FEB. 1982

cgu/c/MLR

DIAKONISCHES WERK

DER EVANGELISCHEN KIRCHE IN DEUTSCHLAND

of the Evangelical Church in Germany
de l'Eglise Evangélique en Allemagne



Diakonisches Werk EKD e.V., Postfach 476, Stafflenbergstr.76, 7000 Stuttgart 1

HAUPTGESCHÄFTSSTELLE

Hauptabteilung II
Ökumenische Diakonie

Referat:
Hilfen für Opfer
von Menschenrechts-
verletzungen

Señor
José Rodolfo Sáez-Laime
c/o Nelson Oteiza Meneses
Rotweg 192

7000 Stuttgart 40 (Rot)

Datum 19.1.82

Zeichen Lo/kö

Tel. (07 11) 21 59- 281

Estimado Señor Sáez-Laime,

nos dirigimos a Ud. a fin de informarle sobre nuestra conversación con el abogado que le representa frente a los Tribunales. Su abogado nos ha comentado que no tuvo anteriormente casos de chilenos y a raíz de ello no puede decir cuánto tiempo llevará todo el proceso; que él hará sin embargo todo lo posible por apurar su proceso.

Por ello no nos es posible antes del reconocimiento de su asilo hacer algo en favor de la reunificación de su familia aquí en la República Federal de Alemania.

La entrada a la República Federal de Alemania en calidad de turista sería posible, pero la permanencia no es posible sin presentar una solicitud de asilo político. Ahora bien la práctica jurídica es tal que una solicitud de asilo en este caso concreto será con toda seguridad rechazada por los organismos competentes. Ya que en este caso su familia no puede aducir como argumento haber sido víctima de persecución política. Por lo tanto en el caso de que su familia a pesar de todo viniera se encontraría al cabo de corto tiempo en situación ilegal.

Por otra parte el pedido de asilo tendría inmediatamente como consecuencia su traslado al "campo de asilados" y allí quedarían todos durante el tiempo que dure el proceso de solicitud de asilo. Lo que significa que, si Ud. quiere reunirse con su familia tendría que trasladarse forzosamente al "campo de asilados".

La situación por la que pasan los asilados en el llamado "campo de asilados" es sumamente difícil. Estarían totalmente aislados del resto de la población,



Sammelruf (07 11) 21 59-1

Telegramm-Adresse:
Diakonie Stuttgart

Telex: 723 557 ddws d

Postcheckkonto Stuttgart 344 70-701 (BLZ 600 100 70)
Landesgirokasse Stuttgart 2 001 351 (BLZ 600 501 01)
Dresdner Bank AG, Stuttgart 9 015 814 (BLZ 600 800 00)
Deutsche Bank AG, Stuttgart 11/70 570 (BLZ 600 700 70)
S.W.I.F.T.-Adresse: DEUT DE 55
Commerzbank AG, Stuttgart 5 276 530 (BLZ 600 400 71)
Bank für Sozialwirtschaft, Köln 41 084 00 (BLZ 370 205 00)
SMH-Bank, Frankfurt/Main 00-435 826-00 (BLZ 502 200 85)

Spar- und Kreditbank, Nürnberg 20 770 (BLZ 760 605 61)
Bank für Kirche und Diakonie eG,
Duisburg 29 172 (BLZ 350 601 90)
Ev. Darlehnsgen. eGmbH, Münster 628 501 (BLZ 400 601 04)
Ev. Darlehnsgen. für Schleswig-Holstein
u. Hamburg eGmbH, Kiel 1 180 (BLZ 210 602 37)
Ev. Kreditgen. eGmbH, Kassel 0 405 000 (BLZ 520 604 10)
Simonbank, Düsseldorf 464 579 (BLZ 300 203 00)

P vor dem
Haupteingang

el campo para familias se encuentra en el pueblo de Horb, lo que significa que no podrían salir del pueblo mismo sin permiso especial (el que mayormente no es extendido a menos de tratarse de algo sumamente importante). Una situación como ésta sería realmente una carga psicológica muy grande para su señora, para los chicos y para Ud.

Yo realmente quisiera que Ud. converse esta situación con los psicólogos chilenos en el centro sicosocial en Frankfurt, para evitar dar pasos apresurados que después lleven a Ud. y toda su familia a una situación más difícil aún, que aquella en que se encuentra en estos momentos. Nosotros estamos dispuestos a pagar a Ud. los gastos de viaje a Frankfurt para que pueda realmente asesorarse con los psicólogos allí, los que tienen obviamente más experiencia que nosotros en este aspecto.

Nosotros no vemos la solución en una reunificación familiar en forma ilegal y por ello no podemos ayudar a Ud. por el momento. Esto no quiere decir que no entendamos su situación y su deseo de una reunificación familiar, sólo que en estos momentos ese deseo suyo es muy difícil de concretar.

Lamento no poder dar a Ud. otra información que ésta. Pero desgraciadamente ^{esa} es la situación actual en la República Federal de Alemania.

Una copia de esta carta será enviada al Sr. Jeandrée.

También devuelvo a Ud. los papeles personales que nos había entregado.

Saludo a Ud. muy atentamente.


(Werner Lottje)